

Made in Italy

1:24 scale

No 3946

MAN F8 19.321 4x2

EN

The F8 truck, produced by the illustrious German manufacturer MAN, achieved significant commercial success. It was characterized by the successful union of the reliable "made in Germany" powertrain with a cabin designed and produced in France by Saviem. For the most part it was equipped with a longitudinal 6-cylinder frontal engine and was in production from the late sixties until the mid-eighties. It can certainly be considered an iconic vehicle, and truly representative of commercial and industrial vehicles of that period. Its design generated the development of numerous chassis configurations and also the 19.321 two-axle road tractor which is considered to be one of the most versatile models of its type, and which was widely used in logistics, goods handling and transportation activities.

IT

Il MAN F8 è stato un grande successo commerciale del noto produttore di camion tedesco Si caratterizzava per l'unione di successo dell'affidabile gruppo propulsore "made in Germany" con la cabina progettata e prodotta in Francia dalla Saviem. Equipaggiato con un motore anteriore longitudinale a 6 cilindri in linea è stato prodotto dalla fine degli anni sessanta sino alla metà degli anni ottanta e si può considerare una vera e propria icona del trasporto pesante stradale di quegli anni. La sua grande diffusione ha portato a realizzare numerose configurazioni telaistiche e numerosi allestimenti dedicati. Il trattore stradale 19.321 a due assi si può considerare uno dei modelli più versatili ed è stato impiegato in diverse attività logistiche e di movimentazione di merci.

DE

Der MAN F8 war ein großer kommerzieller Erfolg für den bekannten deutschen Lkw-Hersteller. Er zeichnete sich durch die erfolgreiche Kombination des zuverlässigen Getriebes „made in Germany“ mit der von der Firma Saviem in Frankreich entworfenen und hergestellten Kabine aus. Ausgestattet mit einem vorn als Längsmotor eingebauten 6-Zylinder-Reihenmotor wurde er von Ende der sechziger bis Mitte der achtziger Jahre hergestellt und kann als echte Ikone des Schwervertransports jener Jahre angesehen werden. Seine weite Verbreitung hat zur Herstellung zahlreicher Fahrgestell Konfigurationen und zu vielen speziellen Ausstattungsvarianten geführt. Die zweiachsige Zugmaschine 19.321 für den Straßenverkehr kann als eines der vielseitigsten Modelle angesehen werden und wurde in verschiedenen Logistik- und Güterumschlag Aktivitäten eingesetzt.

FR

Le MAN F8 a été un grand succès commercial pour le célèbre constructeur de camions allemand. Il se caractérisait par la combinaison réussie du groupe propulseur fiable « made in Germany » avec la cabine conçue et produite en France par Saviem. Équipé d'un moteur avant longitudinal à 6 cylindres en ligne, il a été produit de la fin des années 60 jusqu'au milieu des années 80 et peut être considéré comme une véritable icône du transport routier lourd de ces années-là. Sa grande diffusion a conduit à la réalisation de nombreuses configurations de châssis et de nombreux agencements spécialement conçus. Le tracteur routier 19.321 à deux essieux peut être considéré comme l'un des modèles les plus polyvalents et a été utilisé dans diverses activités logistiques et de manutention de marchandises.

ES

El MAN F8 fue un gran éxito comercial del conocido fabricante alemán de camiones y se caracterizó por la unión exitosa del fiable grupo motopropulsor "hecho en Alemania" con la cabina diseñada y producida en Francia por Saviem. Equipado con un motor delantero longitudinal de 6 cilindros en línea, fue producido desde finales de los años sesenta hasta mediados de los ochenta y puede considerarse un verdadero ícono del transporte pesado por carretera de esos años. Su gran difusión ha llevado a la realización de numerosas configuraciones de chasis y numerosos equipamientos dedicados. El tractor de carretera de dos ejes 19.321 puede considerarse uno de los modelos más versátiles y se ha utilizado en diversas actividades de logística y manipulación de mercancías.

RU

Седелный тягач MAN F8 - стал огромным коммерческим успехом известного немецкого производителя грузовых автомобилей. Он характеризовался удачным сочетанием надежного силового агрегата «изготовленного в Германии» и кабиной, разработанной и произведенной во Франции компанией Saviem. Оснащенный 6-цилиндровым продольным передним двигателем, он выпускался с конца 60-х до середины 80-х годов и может считаться настоящим символом тяжелого автомобильного транспорта тех лет. Его большое распространение привело к созданию многочисленных конфигураций шасси и соответственно многочисленных комплектов. Двухосный седельный тягач 19.321 можно считать одной из самых универсальных моделей, он использовался в самых различных сферах логистики и перевозке товаров.



- EN** WARNING: Model for adult collector age 14 and over
IT ATTENZIONE: Modello per collezionisti adulti di età superiore ai 14 anni
FR ATTENTION: Modèle pour modélistes de 14 ans et plus.
DE ACHTUNG: Modellbausätze Für Modellbauer über 14 Jahre.
NL WAARSCHWING: Geschikt voor 14 jaar en ouder.
ES ATENCION: Modelo para modelistas mayores de 14 años.

EN] ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissor and trim away excess plastic. Do not pull of parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement **ONLY** and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate on which frame the parts must be assembled **WITHOUT** using cement. These letters (A - B - C...) indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

IT] ATTENZIONE - Consigli utili!

Prima di iniziare il montaggio studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampette, usando un taglia-basta oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine delle numerazioni delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. Le lettere (A - B - C...) ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

DE] ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzglas sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Teilenummerierung folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. Die Buchstaben (A - B - C...) neben den Nummern zeigt auf welchem Spritzglas der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

FR] ATTENTION - Conseils utiles!

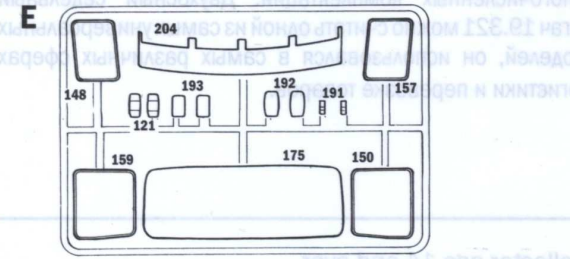
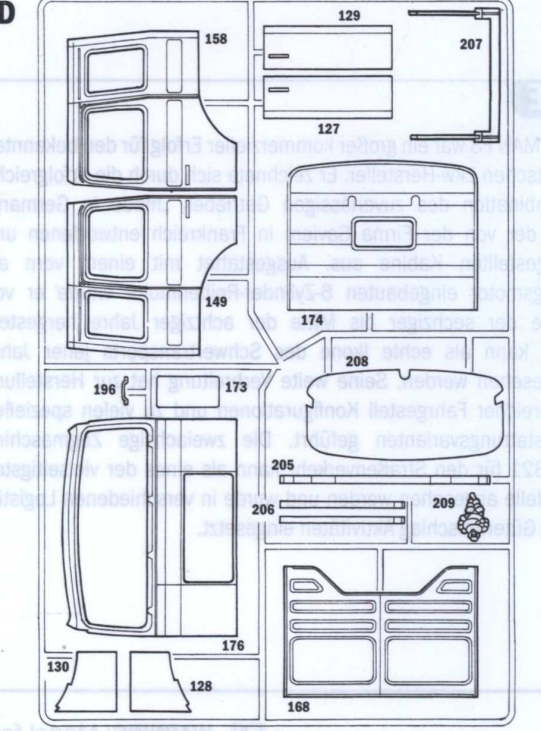
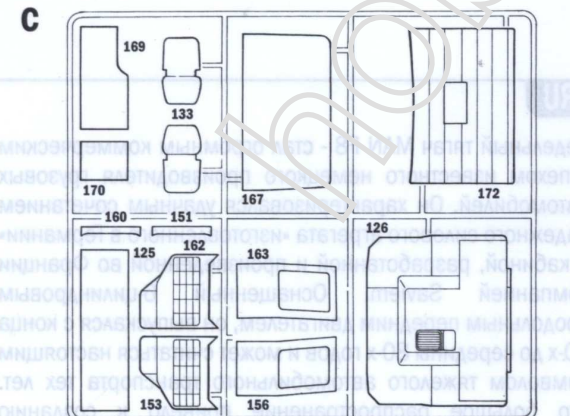
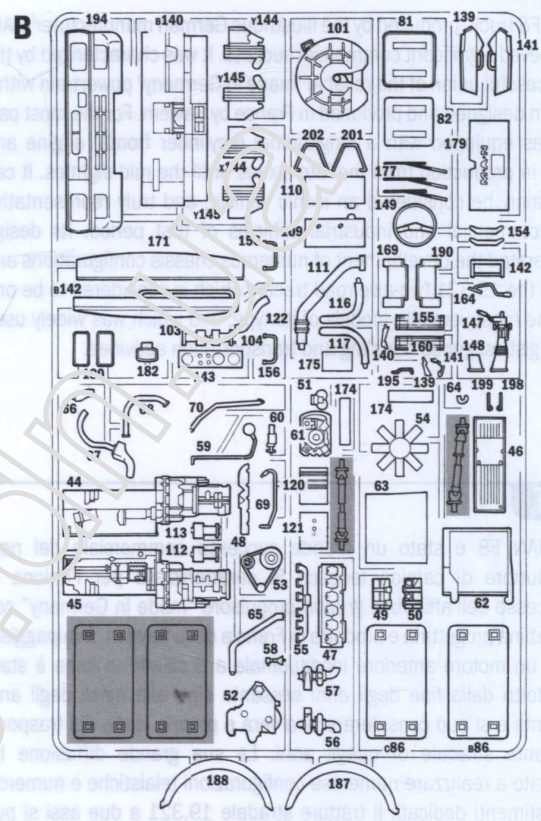
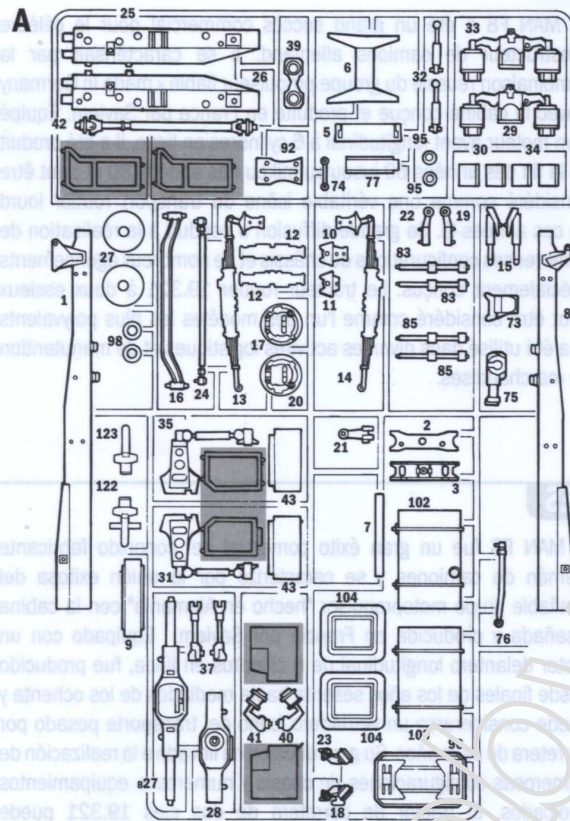
Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame avec de papier de vitre fin ébarbotés éventuels. Jamais détacher les morceaux avec le mains. Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le bifant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. Les lettres (A - B - C...) aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

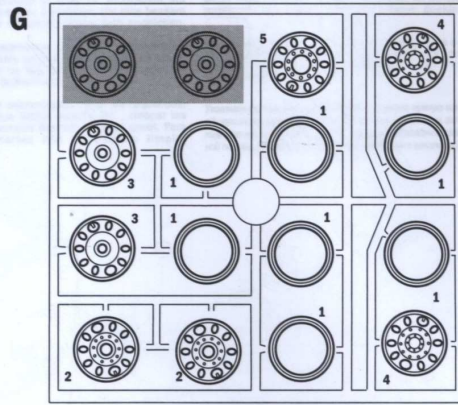
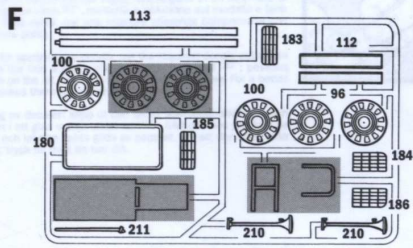
ES] ATENCION - Consejos utiles!

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o bien un par de tijeras y retirar el exceso de plástico o rebaba. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar **SOLAMENTE** pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. Las letras (A - B - C...) indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deban pegar las piezas.

RU] ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - полезные!

ПЕРЕД ТЕМ, КАК ПРИСТУПИТЬ К СБОРКЕ, ВНИМАТЕЛЬНО ИЗУЧИТЬ ЧЕРТЕЖ. ОЧЕНЬ ОСТОРОЖНО СНИМАТЬ ПЛАСТИКОВЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ, ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДЛЯ ЭТОГО НАКЛЕВАЮЩИЙ НОЖ ИЛИ ПАРУ КНИЖКИ, ОЧЕНЬ ТЕРПЕЛИВО С ПОМОЩЬЮ ТОНКОГО ЛЕВЕРИ ИЛИ С ПОМОЩЬЮ АБРАЗИВНОЙ ВЯЛКИ. НЕ СНИМАТЬ ЭЛЕМЕНТЫ РУКАМИ. ВЫПОЛНЯТЬ СБОРКУ СОГЛАСНО ПОРЯДКУ НУМЕРАЦИИ ТАБЕЛ. УДАЛЯТЬ ИЗ СТИКА ТОЛЬКО ЧТО СБОРЯЩУЮ ДЕТАЛЬ, ПЕРЕКРЫВАЮЩАЯ ЕЕ. ЧЕРНЫЕ СТРЕЛКИ УКАЗЫВАЮТ ДЕТАЛИ ДЛЯ СБОРКИ, БЕЛЫЕ СТРЕЛКИ УКАЗЫВАЮТ ДЕТАЛИ, КОТОРЫЕ СБОРЯТСЯ БЕЗ КЛЕЯ. ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО КЛЕЙ ДЛЯ ПОЛИСТИРОЛА. БУКВЫ (А - В - С...) НА ПРОФИЛИРОВАННЫХ СТОРОНАХ УКАЗЫВАЮТ ЛИСТ, ГДЕ НАХОДИТСЯ ДЕТАЛЬ. ПЕРЕКРЫВАЮЩИЕ ДЕТАЛИ НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ.





Remove chrome paint where parts are to be glued together



Parti da non utilizzare
Parts not for use
Pièces à ne pas utiliser
Teile werden nicht verwenden
Partes a no utilizar
Onderdelen niet te gebruiken

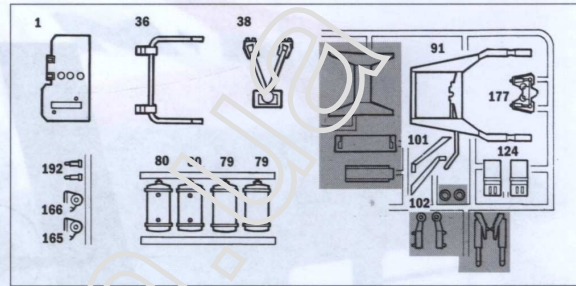


Ribadire a caldo
Rivet hot
River à chaud
Warm ennieten
Reforzar al calor
Versterking van hot



Separare
Cut
Retirer
Entfernen
Separar
Gesneden

SP SEPARATED PARTS



SUGGESTED COLORS

D
FLAT LIGHT GHOST GRAY
F.S. 36300
Italeri AcrylicPaint - 4762AP

E
FLAT BLACK
F.S. 37038
Italeri AcrylicPaint - 4768AP

F
GLOSS BLACK
F.S. 17038
Italeri AcrylicPaint - 4655AP

A
METAL FLAT SILVER
F.S. 37178
Italeri AcrylicPaint - 4678AP

B
METAL FLAT ALUMINUM
F.S. 37178
Italeri AcrylicPaint - 4677AP

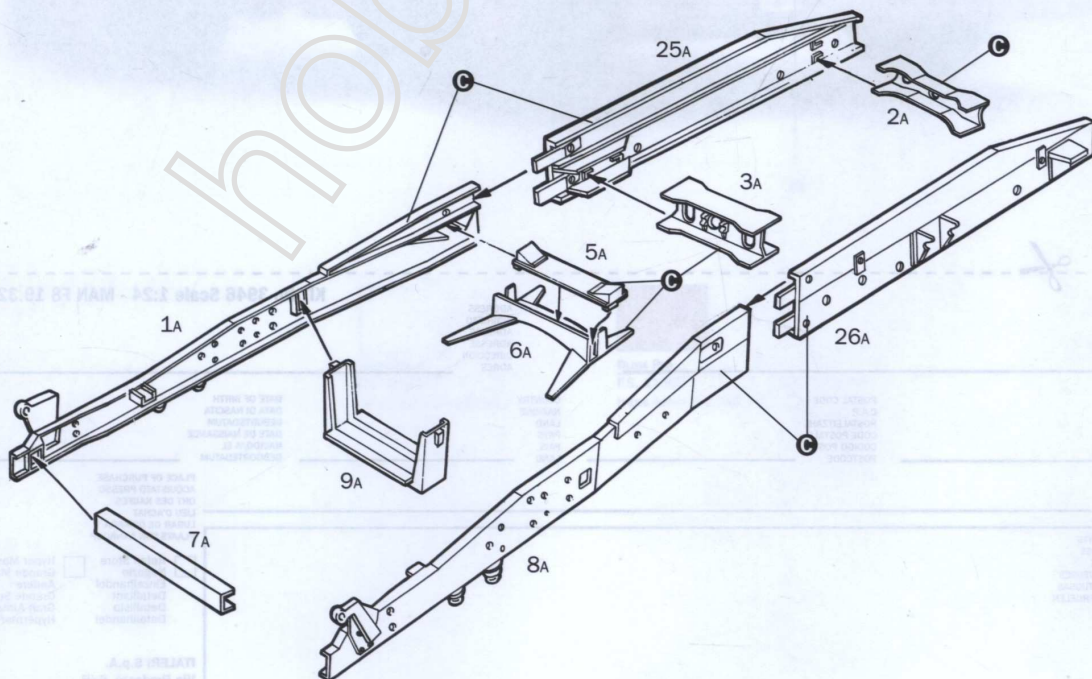
C
GLOSS RED
F.S. 11302
Italeri AcrylicPaint - 4605AP

G
FLAT DARK GULL GRAY
F.S. 36231
Italeri AcrylicPaint - 4755AP

H
GLOSS ORANGE
F.S. 12197
Italeri AcrylicPaint - 4682AP

I
GLOSS WHITE
F.S. 17875
Italeri AcrylicPaint - 4696AP

1



2

to be replaced. Do not adjust the belt tension. If the belt is too loose, the motor will not start. If the belt is too tight, the motor will not start.

to be replaced. Do not adjust the belt tension. If the belt is too loose, the motor will not start. If the belt is too tight, the motor will not start.

to be replaced. Do not adjust the belt tension. If the belt is too loose, the motor will not start. If the belt is too tight, the motor will not start.

to be replaced. Do not adjust the belt tension. If the belt is too loose, the motor will not start. If the belt is too tight, the motor will not start.

to be replaced. Do not adjust the belt tension. If the belt is too loose, the motor will not start. If the belt is too tight, the motor will not start.

to be replaced. Do not adjust the belt tension. If the belt is too loose, the motor will not start. If the belt is too tight, the motor will not start.

to be replaced. Do not adjust the belt tension. If the belt is too loose, the motor will not start. If the belt is too tight, the motor will not start.

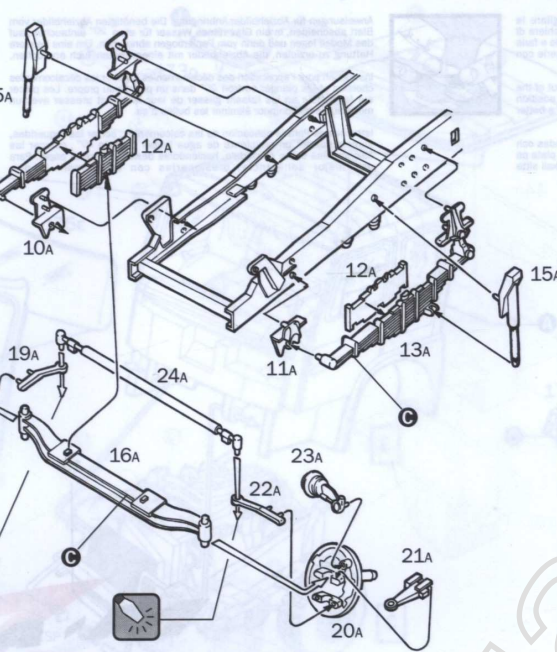
to be replaced. Do not adjust the belt tension. If the belt is too loose, the motor will not start. If the belt is too tight, the motor will not start.

to be replaced. Do not adjust the belt tension. If the belt is too loose, the motor will not start. If the belt is too tight, the motor will not start.

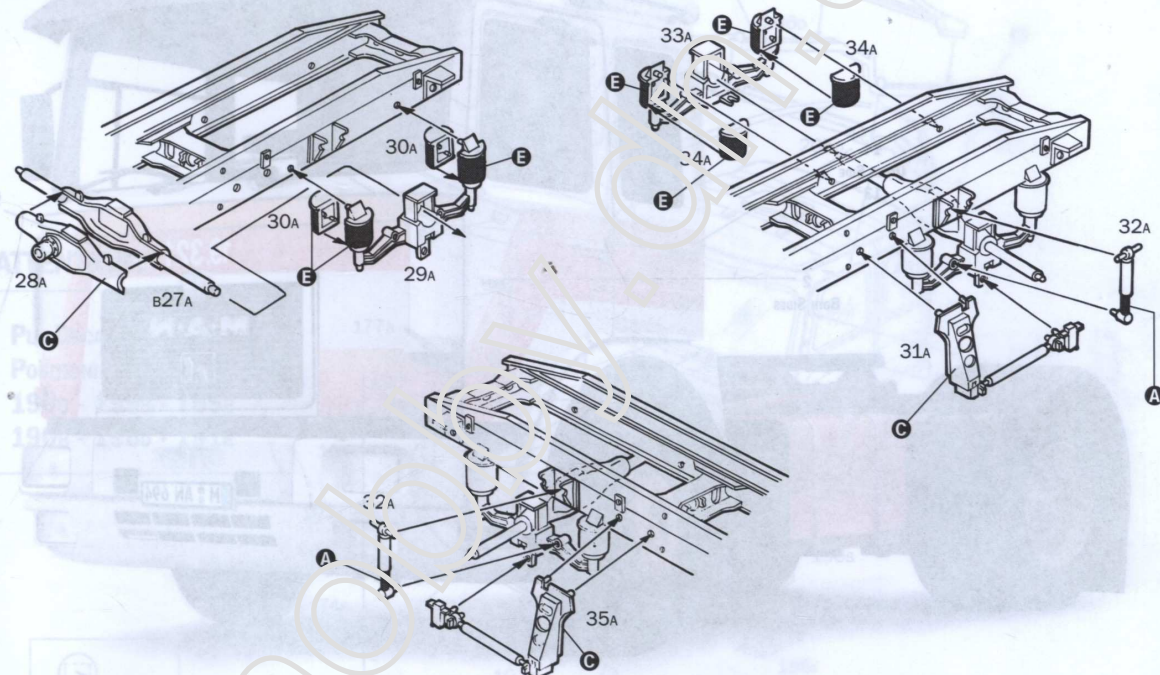
to be replaced. Do not adjust the belt tension. If the belt is too loose, the motor will not start. If the belt is too tight, the motor will not start.

to be replaced. Do not adjust the belt tension. If the belt is too loose, the motor will not start. If the belt is too tight, the motor will not start.

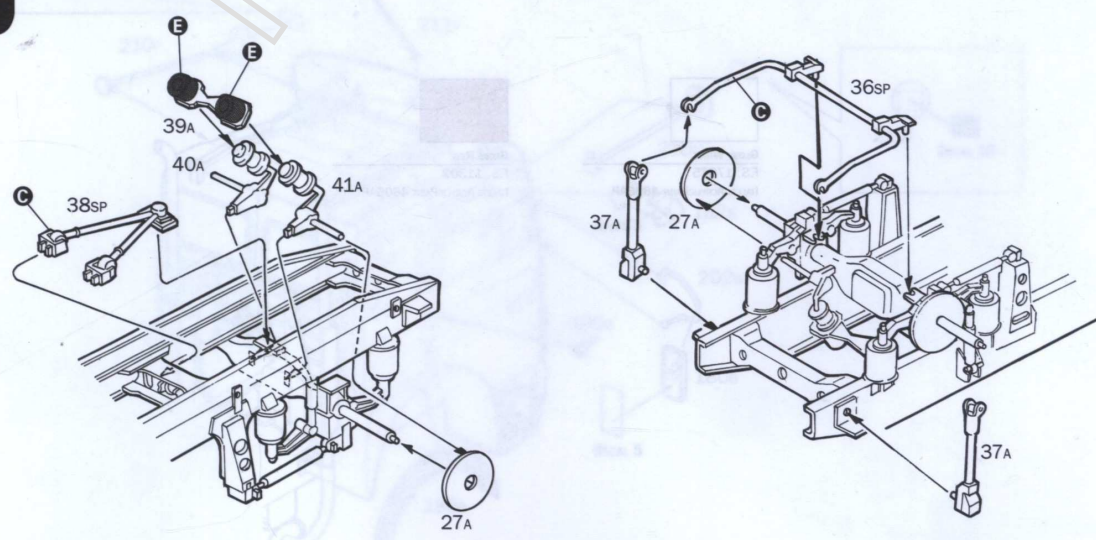
to be replaced. Do not adjust the belt tension. If the belt is too loose, the motor will not start. If the belt is too tight, the motor will not start.

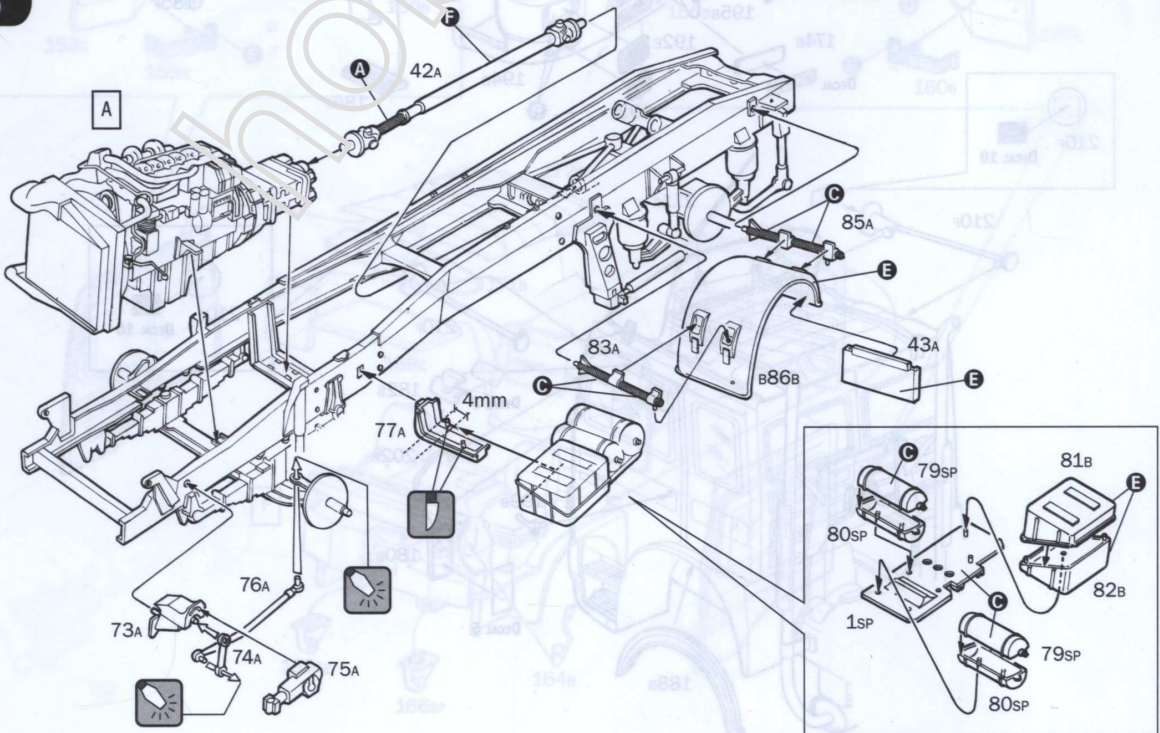
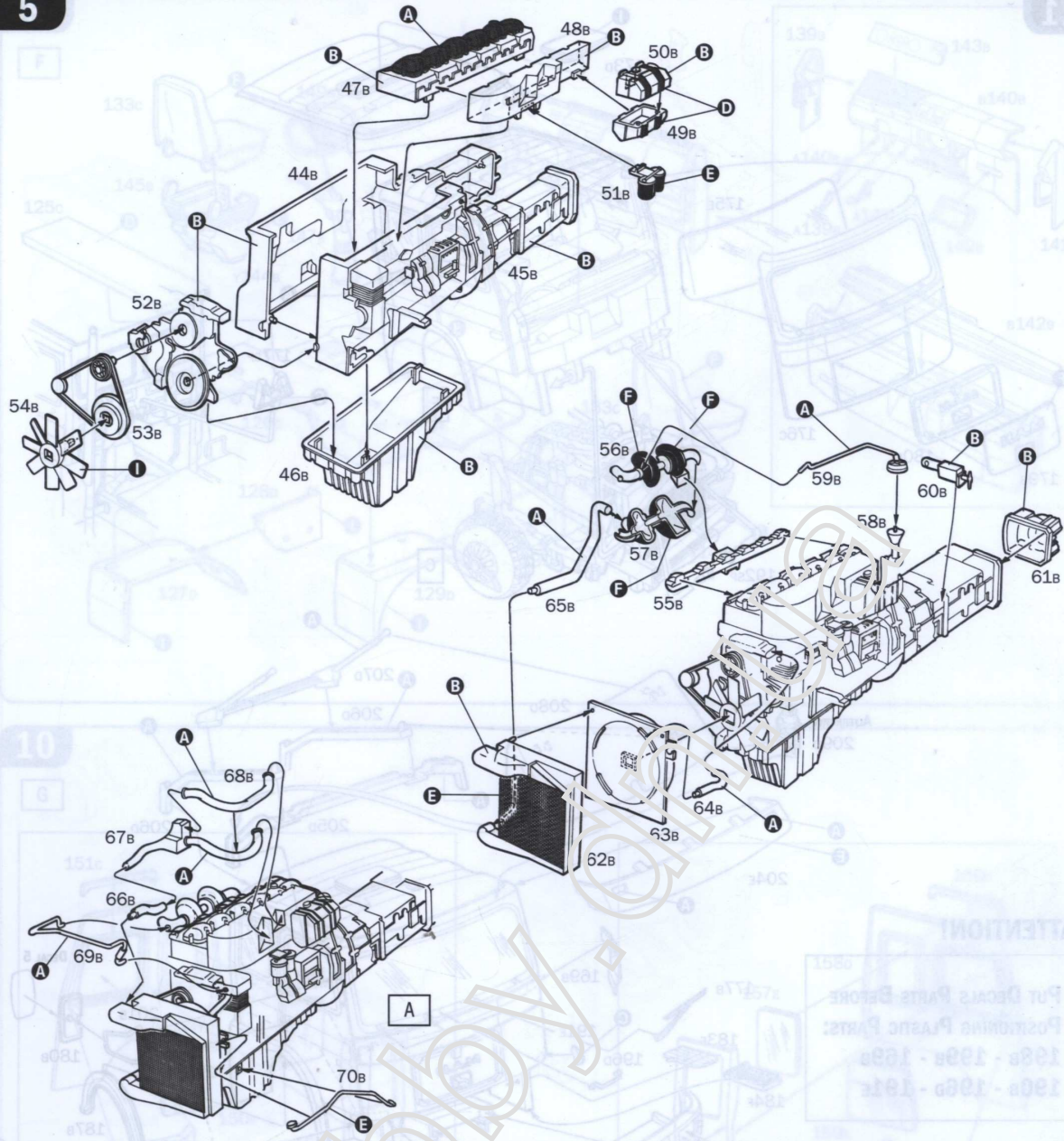


3

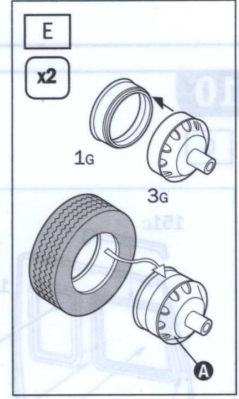
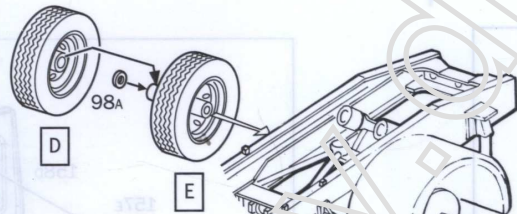
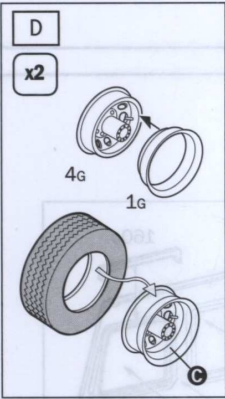
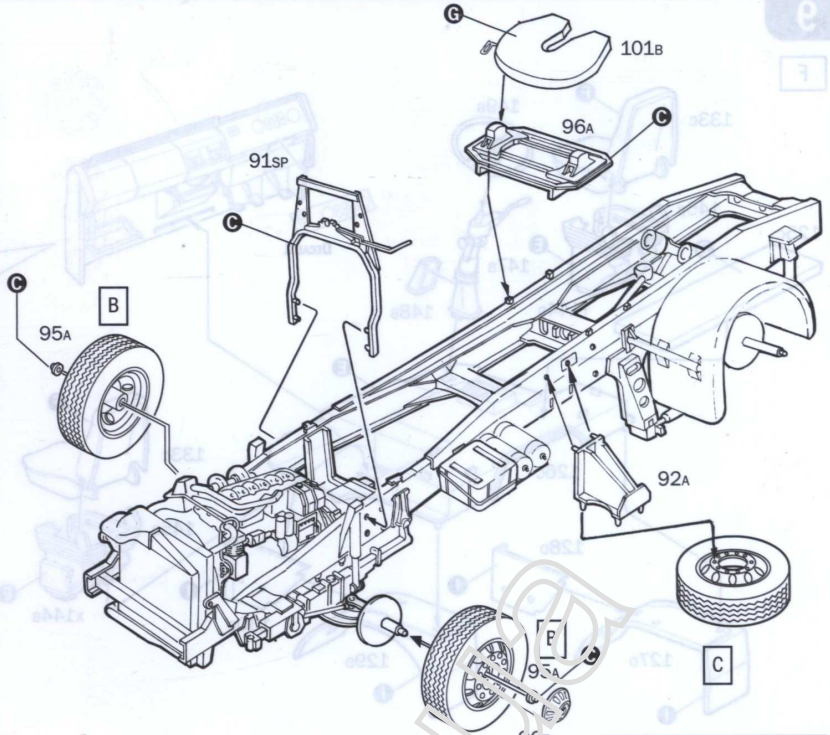
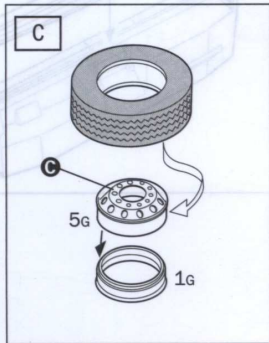
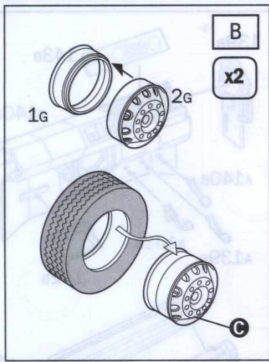


4

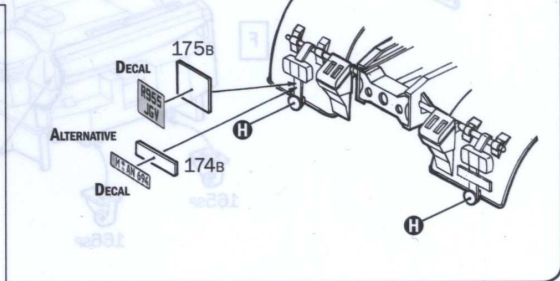
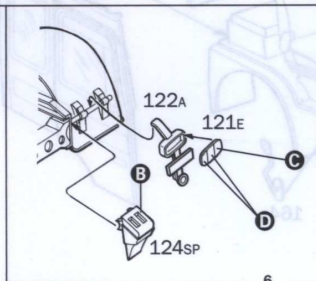
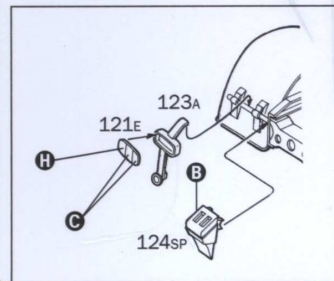
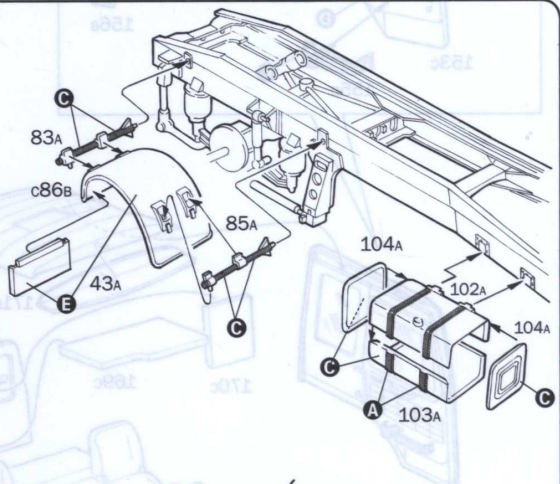
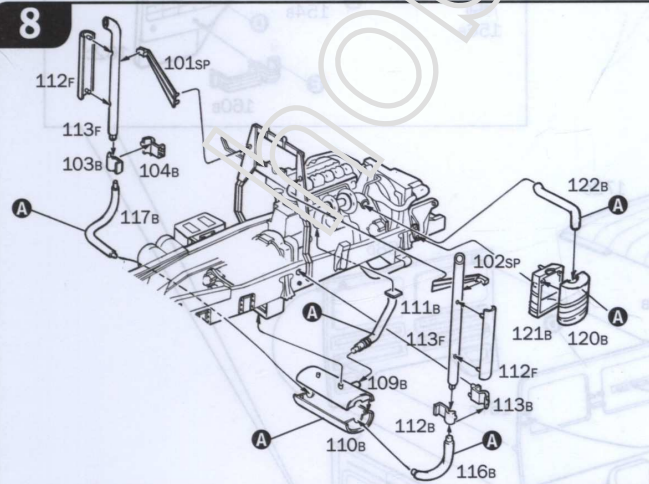




7

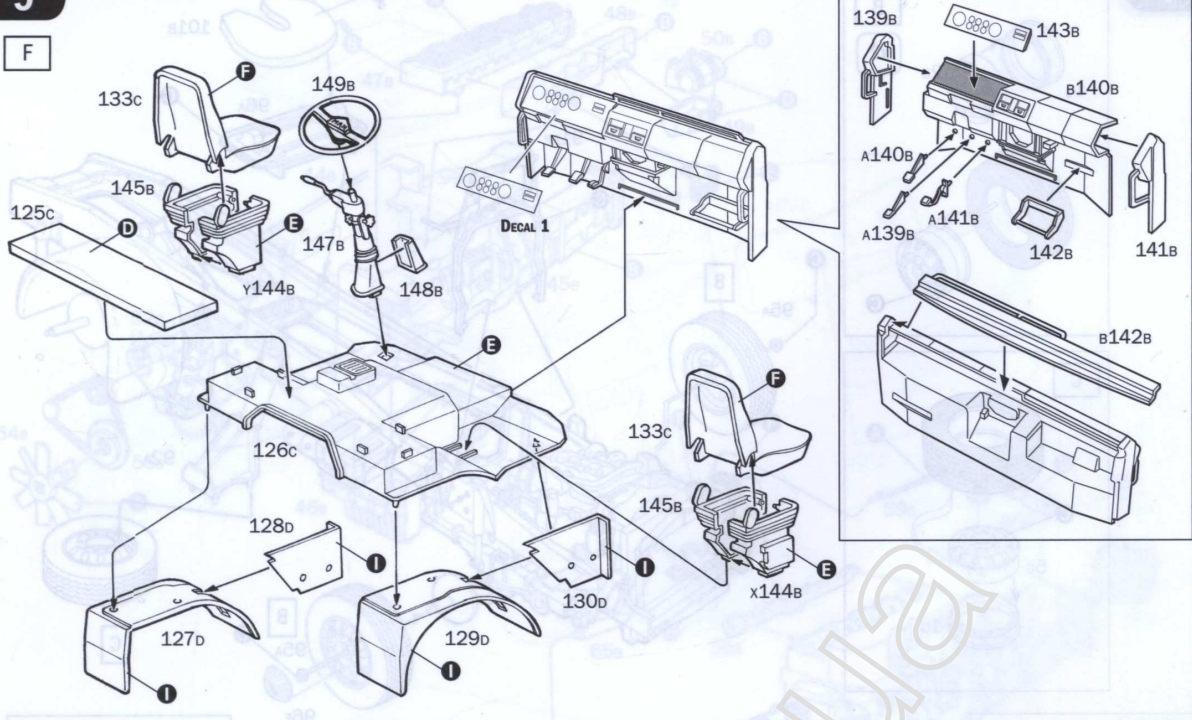


8



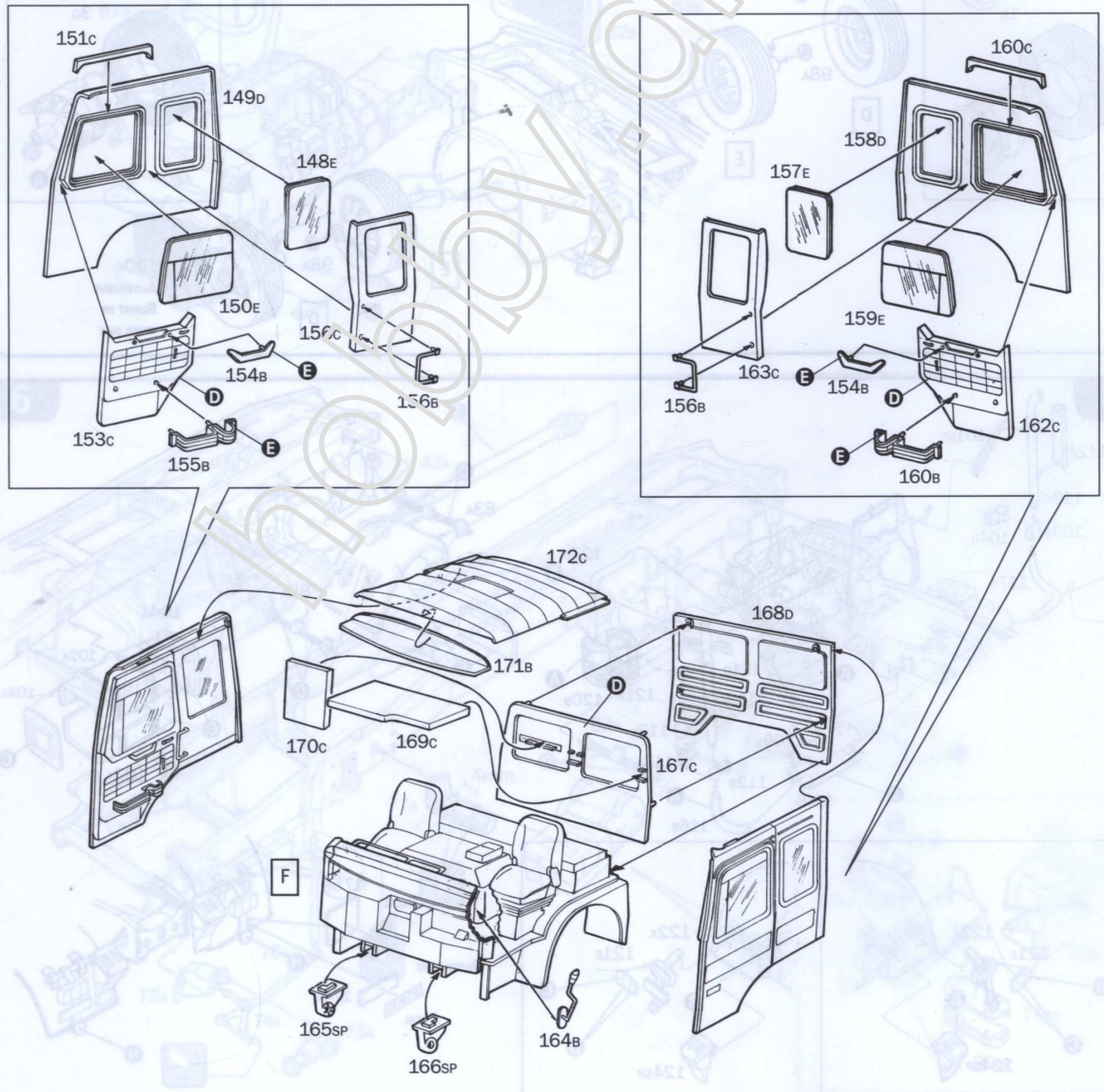
9

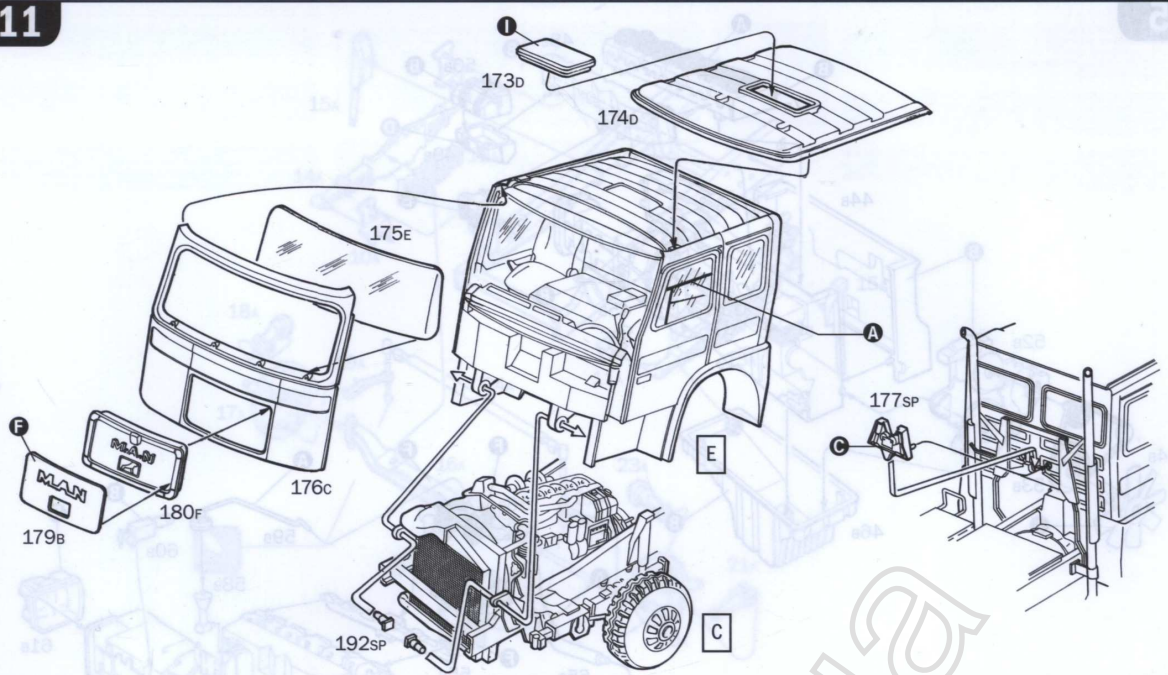
F



10

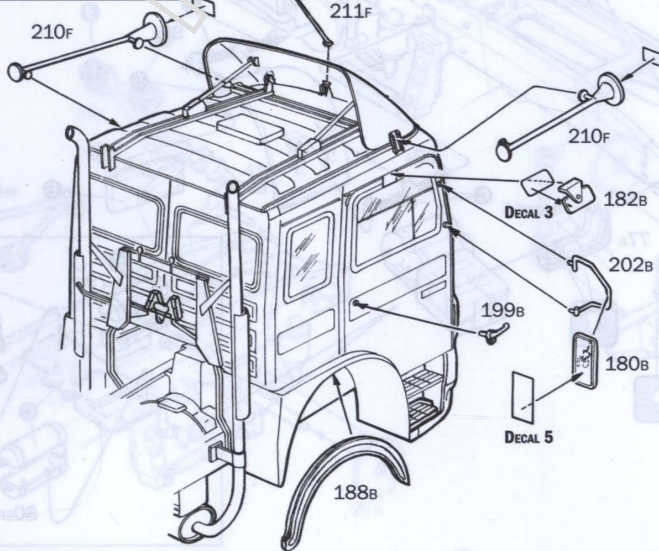
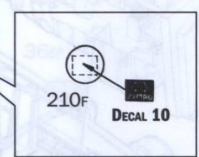
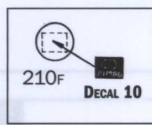
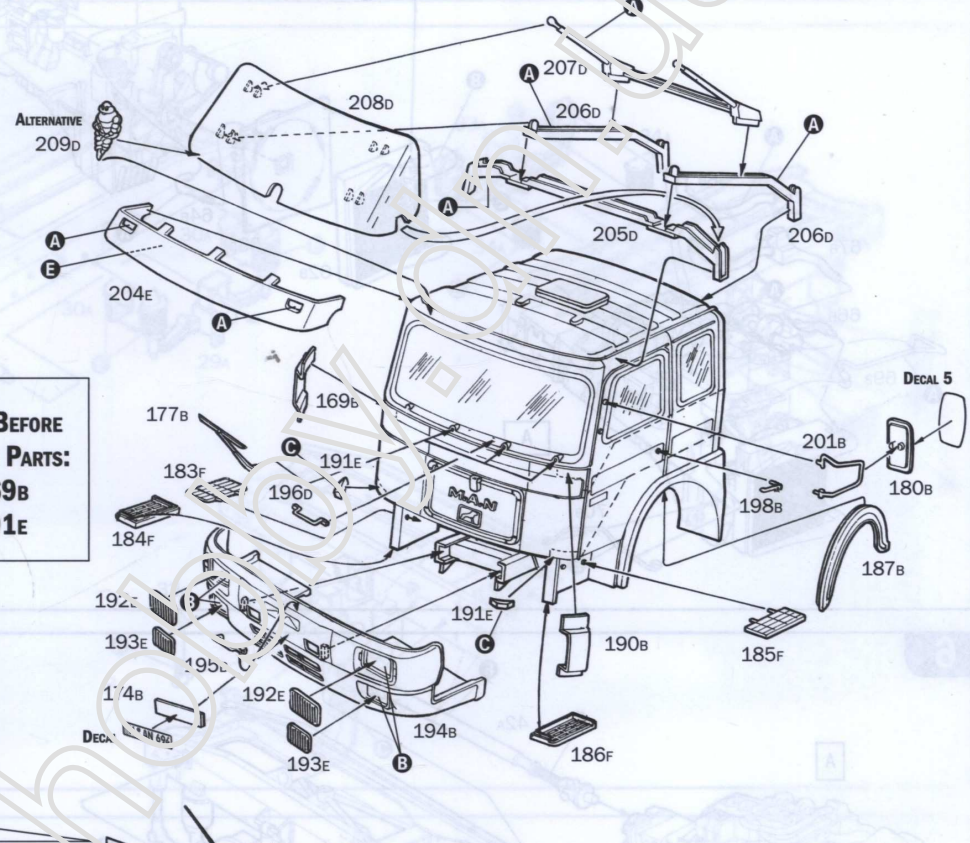
G





ATTENTION!

PUT DECALS PARTS BEFORE POSITIONING PLASTIC PARTS:
198B - 199B - 169B
190B - 196D - 191E



Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere di acqua pulita per circa 20", metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Direction for applying the decals: cut the required decals out of the sheet; dip the into a glass of clean water for about 20"; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adesion, press them by means of a clean rag.

Påläggning av decaler: klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 20". Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.



Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abscheiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 20" eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ 20" dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

Instrucciones Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 20", colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapajo limpio.

Transfers: knip het benodigde deel uit, dompel et ca. 20" onder water, oudt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

デカール使用法 台紙から、それぞれのマークを切り取ります。ぬるま湯に20秒くらいつけて、引き上げます。マークをすべらすようにして台紙からとり、指定の位置にはっくください。やみらかなる布でマーク上を押して気泡を取ってください。マーク面には、かわくまで手をふれないでください。

Указания по применению декалей: Отрежьте нужную вам часть декали от общего листа, поместите ее на 20" минуты в чистую воду, затем, выбрав необходимое место на модели, переведите туза изображения, сдвинув его с бумажной основы. Для лучшего прилипания промажьте декаль чистой тряпочкой.



Figured transfer with white adhesive to the glass figure

Remove with soft brush
Wipe with dry cloth
Do not use water
Do not use oil
Do not use alcohol
Do not use acetone
Do not use thinner
Do not use any other
Do not use any other
Do not use any other

Remove with soft brush
Wipe with dry cloth
Do not use water
Do not use oil
Do not use alcohol
Do not use acetone
Do not use thinner
Do not use any other
Do not use any other
Do not use any other



14
OTHER SIDE
13

2
BOTH SIDES

15

11

12



GLOSS WHITE
F.S. 17875
ITALERI ACRYLIC PAINT 4696AP



GLOSS RED
F.S. 11302
ITALERI ACRYLIC PAINT 4605AP